



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church

419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnyckyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

26-ГО КВІТНЯ 2026

Неділя Розслабленого

APRIL 26, 2026

Sunday of the Paralytic

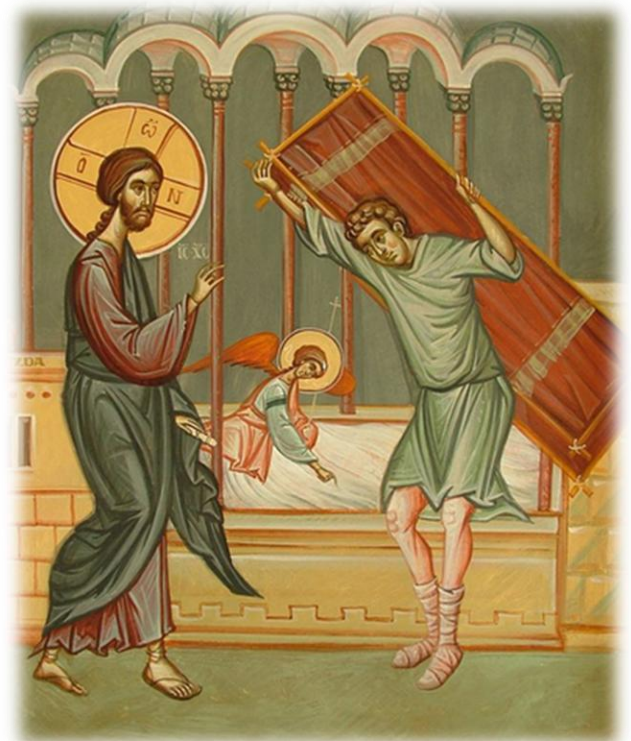
Недільна Божественна Літургія 9:00 рано в англійській мові; 10:30 рано в українській мові
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language; 10:30 in Ukrainian language

МОЛИТВА – ЖІНКИ МИРОНОСИЦІ

Господи Ісусе Христе. Боже наш! Ти прийняв на себе наше страждання і зносив наші болі, благаємо Тебе за наших хворих сестер і хворих братів: зміцнюй їхню терпеливість і пробуджуй їхню надію, щоб вони зуміли, з Твоїм благословенням і допомогою, подолати хворобу й повернутися до повного здоров'я. Бо Ти є джерело сцілення і Тобі належить честь і поклоніння, нині і повсякчас і на віки віків. Амінь.

PRAYER – MYRRH-BEARING WOMEN

O Holy Father, Physician of souls and bodies, You sent your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to heal every infirmity and to deliver us from death. Heal all who are sick of every spiritual and bodily ill which afflicts them. Restore them by the grace of your Christ through the prayers of our most holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary, and of all your Saints. For You, our God, are the Fountain of healing, and we glorify You together with your only-begotten Son, and your Consubstantial Spirit, now and ever, and forever. Amen.



ДЕНЬ МАТЕРІ – НЕДІЛЯ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ

Усіх Вас сердечно запрошуємо на святкування Міжнародного Дня Матері у неділю **10-го травня, 2026.**

Почнемо наше торжество одною, сполученою Божественною Літургією о год. 10:00-ій рано. Опісля Ви усі запрошені на спільний Великодній Сніданок, Концерт та особливу Майстерню для дітей у Парафіяльній Залі.

За нашим парафіяльним звичаєм цю подію готують чоловіки і молодь нашої парафії – просимо чоловіків готових допомогти зголошуватись до о. Зенона 905-320-3974 або п. Браяна Ґульда підчас недільної кави в Парафіяльній Залі.

MOTHER'S DAY – PARISH FAMILY SUNDAY

All of you are cordially invited to celebration of an International Mother's Day **on Sunday, May 10, 2026.**

We will begin our celebration with one, joint Divine Liturgy (bilingual) at 10:00 am. Afterwards, all of you are invited to join us for Mother's Day Breakfast, short Concert and a special Workshop for kids at the Parish Hall.

As per our parish custom, this event is prepared by the gentlemen and youth of our Parish – we ask all men and youth who would be ready to help to contact Fr. Zenon 905-320-3974 or Mr. Brian Gould during Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall.

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ до Співучого Ансамблю..

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Співучого Ансамблю', який зараз формується в нашій парафії. Під цю пору – до кінця шкільного року, репетиції будуть відбуватися **по суботам від 17.00-18.00 в Залі в підвалі Церковного Храму.** По більше інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS to Singing Ensemble...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Singing Ensemble", which is newly forming at our parish. At this time – until the end of school year, rehearsals will take place **on Saturdays, from 5:00 pm-6:00pm at the Church Basement Hall.** For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974



Організується Недільна Школа...

Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо... Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проектом. Коли ви заінтерсовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com .

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com .

Запрошуємо записуватись в почет парафіян
Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish
We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту
Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту пані Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144**, або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer
The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Narozniak at 365-737-9144**, or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Меблі новоприбулим і потребуючим...
Пан Бріян Гоульд, член церковників які вітають вас у храмі, та волонтер добродійної організації **Ротарі Клуб – Північного Бурлінгтону** повідомив нас про можливість скористатися "банком меблів". Ця організація збирає меблі від донорів щоб передати їх потребуючим. Як ви в потребі і потрібно вам якісь меблів будь ласка контакуйте нас через імейль або запитайте о пана Браяна коли ви храмі на недільній богослужбі.
Так само як ви хотілиб подарувати меблі просимо нас повідомити.

Furniture for newcomers/those in need...
Mr. Brian Gould, our Church Usher and a member of Rotary Club Burlington North has graciously made us aware of possibility to access a "furniture bank". Among many other noble projects, **Rotary Club Burlington North** collects gently used furniture for the purpose of helping less fortunate in our community. If you are a newcomer or find yourself in acute need, please contact us via email or ask for Mr. Brian next time you are at Sunday Worship.
Also, if you would like to donate furniture, please, let us know.



Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначаються на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль.

Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.

You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися!

Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь

ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ

DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА -29.04.2026 – WEDNESDAY

9.30 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних

(Богослужба в англійській мові)

9:30 am – Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in English language)

ЧЕТВЕР -30.04.2026 – THURSDAY

18.30 ввечір Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних

(Богослужба в українській мові)

6:30 pm – Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in Ukrainian language)

ЄПАРХІЯЛЬНІ НОВИНИ

SINGCON 2026 – це запланована шоста щорічна міжконтинентальна конференція українського греко-католицького церковного співу, яка відбудеться з 10 по 14 вересня 2026 року в парафії Святого Пророка Ілії в Брамptonі. Ця конференція прагне об'єднати людей для прославлення Бога через традиційні богослужіння нашої Церкви та надає дякам, диригентам хорів, співакам, духовенству та іншим різні ресурси та досвід минулого, щоб оживити наші богослужіння сьогодні, з надією на оновлення в нашій Церкві в майбутньому. Щоб отримати більше інформації про цьогорічну конференцію та зареєструватися, будь ласка, відвідайте: ugccmusic.com/singcon-2026.

EPARCHIAL NEWS

SIGNCON 2026 is the planned sixth annual intercontinental Ukrainian Greco-Catholic Church Singing Conference, scheduled to take place from September 10-14, 2026 at St. Elias the Prophet Parish in Brampton. This conference seeks to bring people together to glorify God through the traditional worship of our Church and provides cantors, choir directors, singers, clergy, and others various resources and experiences of the past to enliven our worship today, with hope for a renewal throughout our Church in the future. For more information on this years conference and to register, please visit: ugccmusic.com/singcon-2026.

Course: Choral Tradition of Eastern Christian Churches

(courtesy of Dr Melanie Turgeon and Newman Theological College):

Enjoy a week-long summer intensive course exploring the rich choral tradition of Eastern Christian Churches at Newman Theological College. From July 6-12, 2026, participants will study sacred repertoire, receive individual voice and/or conducting lessons, and sing in evening choir rehearsals in preparation for a concluding concert. If you are a conductor, singer, or teacher, who wishes to deepen their musical skills and experience the beauty of Eastern Christian choral music, apply at www.newman.edu. Participants can either audit the course or take it for credit. Volunteer singers are welcome to join evening rehearsals free of charge and they can apply at the same link. Information can be found at: <https://tinyurl.com/4bsrnvwX> Additional questions can be sent to: melanie.turgeon@newman.edu

Христос Воскрес!**Дорогі в Христі!**

Двадцять шостого квітня минає сорок років від часу аварії на Чорнобильській атомній електростанції – трагедії, що спричинила соціально-екологічну катастрофу глобального масштабу і назавжди змінила обличчя нашої землі та долю мільйонів людей.

Сорок років, за біблійною традицією, – це особливий період: час випробування, очищення пам'яті та глибокого переосмислення пройденого шляху, а також досвіду Божої присутності серед нас. Як колись ізраїльський народ сорок років мандрував пустелею до обітваної землі, так і ми впродовж чотирьох десятиліть несемо тягар Чорнобильської катастрофи. Сьогодні ми зупиняємося, щоб осмислити цей шлях і винести уроки для майбутнього.

Насамперед схилимо голови перед подвигом ліквідаторів. Вони стали живим втіленням слів Христа: «Ніхто неспроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів життя віддає» (Ів. 15, 13). Ці люди йшли у вогонь і долали наслідки атомного лиха не заради слави, а заради спасіння життя. Їхня жертва зупинила поширення смертельної радіації та стала живим щитом для всієї Європи та світу.

Сьогодні, коли Україна знову палає у вогні війни, ми бачимо той самий дух самопожертви в наших воїнах і рятувальниках. Молитовно згадуємо кожного, хто віддав своє здоров'я і життя заради нашої безпеки. Нехай цей день скорботних роковин стане днем молитви: помолімося за тих, хто загинув, ліквідовуючи наслідки цієї катастрофи.

Навіть через сорок років ми знаємо лише частину численних екосоціальних викликів Чорнобиля, які відображаються в долях постраждалих. Ця катастрофа була не лише технічною помилкою – вона стала наслідком духовної сліпоти радянської системи, яка поставила ідеологію вище за людське життя, а фальшиву велич — вище за істину та моральну відповідальність.

Досвід Чорнобиля засвідчує: людина не може свавільно й безкарно панувати над Божим світом. Катастрофа нагадує про нашу спільну відповідальність за все Боже створіння, за довкілля. Ми маємо усвідомити: зловживання дарами Творця — забруднення повітря й води, виснаження землі, нищення природи, марнотратне використання енергії та ресурсів — є гріхом проти Бога, ближніх і майбутніх поколінь.

Нинішні роковини Чорнобиля ми переживаємо в умовах повномасштабної війни, яка нищить не тільки людські життя, а й Боже створіння — землю, воду і ліси, перетворюючи їх на зону лиха. Ворог використовує цивільну ядерну інфраструктуру як інструмент шантажу. Окупація Чорнобильської АЕС на початку вторгнення та постійна загроза на Запорізькій АЕС свідчать, що уроки минулого засвоєні не всіма.

Світ знову опинився на небезпечній межі, де людська гордіня і безвідповідальність можуть призвести до нових катастроф. У цьому контексті закликаємо міжнародну спільноту до рішучих дій, щоб не допустити повторення трагедії, масштаби якої можуть перевершити події 1986 року.

Руйнуючи енергетичну інфраструктуру, агресор не лише позбавляє людей звичних умов життя, а й безпосередньо загрожує здоров'ю і життю мільйонів. Трагічний досвід Чорнобиля та сучасні виклики війни з особливою силою закликають нас до екологічного навернення, про яке постійно нагадує Церква.

Тож станьмо мудрими і відповідальними управителями дарів Творця. Кожна зекономлена одиниця енергії, кожне посаджене дерево, кожна відмова від надмірного споживання — це наш внесок у запобігання новим екологічним лихам.



Бюро УГКЦ з питань екології до сорокових роковин аварії на ЧАЕС ініціювало Всеукраїнську екоосоціальну акцію «Свічка пам'яті» під гаслом «Пам'ятати минуле – берегти майбутнє». Її мета — вшанувати ліквідаторів і жертв катастрофи, а також закликати до екологічного покаяння й активного захисту довкілля в умовах сучасних загроз.

Запрошуємо всіх вірних нашої Церкви та людей доброї волі піднести молитви за упокій душ спочилих героїв-ліквідаторів і за здоров'я тих, хто досі несе тягар наслідків Чорнобильської катастрофи. Запалімо в неділю, 26 квітня, о 20:00 на підвіконнях наших осель «Свічку пам'яті» як символ незгасної молитви і надії на зцілення створіння. Будьмо солідарними з тими, хто потребує медичної та соціальної допомоги внаслідок аварії на ЧАЕС.

Нехай Господь, який своїм воскресінням переміг смерть, допоможе нам зцілити рани Чорнобиля. Благаймо воскреслого Христа про дар екологічного навернення, щоб бути гідними свідками Божої любові, перемагати зло, берегти наш спільний дім і примножувати дари Творця.

Благословення Господнє на вас! † **СВЯТОСЛАВ**

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Святого священномученика Януарія і тих, що з ним, та Святого мученика Теодора, що в Пергії,
21 квітня 2026 року Божого

ADDRESS OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

ON THE OCCASION OF THE FORTIETH ANNIVERSARY OF THE CHORNOBYL DISASTER

Christ is risen!



Beloved in Christ!

On April 26, forty years will have passed since the accident at the Chernobyl nuclear power plant — a tragedy that caused a socio-ecological catastrophe of a global scale and forever changed the face of our land and the fate of millions of people.

Forty years, according to biblical tradition, is a special period: a time of testing, cleansing of memory and a deep rethinking of the path behind us, as well as the experience of God's presence among us. Just as the people of Israel once journeyed through the desert for forty years to the promised land, so we have been carrying the burden of the Chernobyl disaster for four decades. Today, we pause to reflect on this journey through time and learn lessons for the future.

First of all, let us bow our heads before the bravery of the decontaminators. They became the living embodiment of the words of Christ: «Greater love has no one than this, that he lay down his life for his friends» (John 15:13). These people went into the fire and mitigated the consequences of the nuclear disaster not for the sake of glory, but for the sake of saving lives. Their sacrifice stopped the spread of deadly radiation and became a living shield for all of Europe and the world.

Today, when Ukraine is once again burning in the flames of war, we see the same spirit of self-sacrifice in our soldiers and rescuers. We prayerfully remember everyone who gave their health and lives for our safety. May this day of sorrowful anniversary become a day of prayer: let us pray for those who died while neutralizing the effects of this catastrophe.

Even after forty years, we know only a part of the numerous eco-social challenges of Chernobyl, which are reflected in the fates of the victims. This catastrophe was not just a technical error — it was a consequence of the spiritual blindness of the Soviet system which placed ideology above human life, and illusory greatness above truth and moral responsibility.

The experience of Chernobyl teaches us that mankind cannot arbitrarily and with impunity rule over God's world. The catastrophe reminds us of our common responsibility for all of God's creation, for the environment. We must recognize that the abuse of the Creator's gifts—air and water pollution, depletion

of the earth, destruction of nature, wasteful use of energy and resources—is a sin against God, against our neighbour and future generations.

We mark the current anniversary of Chernobyl in the conditions of a full-scale war that destroys not only human lives, but also God's creation—land, water and forests, turning them into a disaster zone. The enemy uses civilian nuclear infrastructure as a tool of blackmail. The occupation of the Chernobyl nuclear power plant at the beginning of the invasion and the constant threat at the Zaporizhzhia nuclear power plant indicate that not everyone has learned the lessons of the past.

The world has once again found itself at a dangerous precipice where human pride and irresponsibility can lead to new disasters. In this context, we call on the international community to take decisive action to prevent the repetition of a tragedy that could surpass the events of 1986.

By destroying the energy infrastructure, the aggressor not only deprives people of their normal living conditions, but also directly threatens the health and lives of millions. With particular urgency, the tragic experience of Chernobyl and the modern challenges of war call us to ecological conversion, as the Church constantly reminds us.

So let us become wise and responsible stewards of the Creator's gifts. Every unit of energy saved, every tree planted, every act to avoid excessive consumption is our contribution to preventing new environmental disasters.

The UGCC Office for Ecology, on the occasion of the fortieth anniversary of the Chernobyl disaster, initiated the All-Ukrainian eco-social campaign, «Candle of Memory» under the slogan «Remember the Past — Protect the Future». Its goal is to honour the decontaminators and victims of the disaster as well as to call for ecological repentance and active protection of the environment in the face of modern threats.

We invite all the faithful of our Church and people of good will to offer prayers for the repose of the souls of the deceased hero-decontaminators and for the health of those who still bear the burden of the consequences of the Chernobyl disaster. Let us light the «Candle of Remembrance» on the windowsills of our homes on Sunday, April 26, at 8:00 PM as a symbol of unquenchable prayer and hope for the healing of creation. Let us stand in solidarity with those who need medical and social assistance as a result of the accident at the Chernobyl nuclear power plant.

May the Lord, who conquered death with his resurrection, help us heal the wounds of Chernobyl. Let us implore the risen Christ for the gift of ecological conversion so that we may be worthy witnesses of God's love, overcome evil, protect our common home, and multiply the gifts of the Creator.

The blessing of the Lord be upon you!

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv, at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, on the feast of Holy Priest-Martyr Januarius and his companions and the Holy Martyr Theodore of Pergia

April 21, 2026 A. D.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, April 19, 2026

- ❖ **Donations at Divine Liturgy in English language were: \$315.00**
- ❖ **Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: \$1,480.00**
- ❖ **Donations to Easter Flowers: \$50.00**
- ❖ **Donations to Parish Building Fund were together: \$75.00**
- ❖ **Donations at Sunday Coffee Fellowship: not available at publishing time.**

❖ ***We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!***
❖ ***Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!***